



HelpAge

International

Неравное обращение

*Что пожилые люди говорят о
своих правах во время пандемии
COVID-19*

Содержание

- 3 Введение
- 4 Основные выводы
- 6 1. Ответные меры, дискриминирующие по возрасту
- 10 2. Услуги недоступны для всех
- 13 3. Пробелы в понимании прав
- 15 4. Изменения, которые хотели бы видеть пожилые люди
- 17 5. Что сделает конвенция
- 18 Приложения
 - Приложение 1: Вопросы для консультации
 - Приложение 2: Список стран и методология
 - Приложение 3: Рабочая группа открытого состава ООН по проблемам старения



Chingiz Namazaliev

HelpAge International - это глобальная сеть организаций, продвигающих право всех пожилых людей на достойную, здоровую и безопасную жизнь.

Неравное обращение

Что пожилые люди говорят о своих правах во время пандемии COVID-19

Published by HelpAge International
PO Box 70156, London WC1A 9GB, UK

Tel +44 (0)20 7278 7778

info@helpage.org

www.helpage.org

Registered charity no. 288180

Автор Бриджит Слип
Координатор консультаций Элли Парравани.
Фото на обложке Фернана Мугиша / HelpAge International.

Дизайн TRUE www.truedesign.co.uk



@HelpAge



HelpAge International

Copyright © HelpAge International 2021

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License, <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

Any parts of this publication may be reproduced without permission for non-profit and educational purposes. Please clearly credit HelpAge International and send us a copy or link.

ISBN 978-1-910743-75-1



Введение

Здоровье и жизнь пожилых людей подвергаются особому риску из-за COVID-19. Их права также были ограничены. Многие правительства ввели ограничения на передвижение, основанные конкретно на пожилом возрасте, лишив пожилых людей их прав на равный доступ к средствам к существованию, уходу и поддержке, пенсиям и лечению других заболеваний. Возраст используется для того, чтобы лишить пожилых людей равного доступа к скудным медицинским ресурсам, таким как аппараты искусственной вентиляции легких, для лечения COVID-19. Права пожилых людей в домах престарелых игнорировались, что привело к катастрофическому количеству смертей.

“Неравное обращение” объединяет ответы на консультации с пожилыми людьми в десяти странах - Аргентине, Канаде, Доминиканской Республике, Иордании, Кении, Кыргызстане, Пакистане, Филиппинах, Руанде и Испании - об их опыте соблюдения своих прав во время пандемии COVID-19. Эти страны представляют собой срез стран с низким и высоким уровнем доходов. Консультация была проведена в октябре 2020 года HelpAge International, членами сети HelpAge и другими партнерскими организациями со 101 пожилым человеком (63 женщины и 38 мужчин) в возрасте от 50 до 96 лет с использованием индивидуальных интервью.

В этом отчете исследуются темы, вытекающие из их ответов. В нем представлены индивидуальные голоса опрошенных пожилых людей - голоса, которые, несмотря на непропорциональное влияние COVID-19 на пожилых людей, редко слышны в обсуждениях пандемии. Он не отражает взгляды или опыт всех пожилых людей и не делает выводов о влиянии ответных мер общественного здравоохранения на пожилых людей на основе пола, инвалидности или других особенностей, для чего требуются дальнейшие исследования.

Ответы показывают, что на права пожилых людей негативно повлияли как дискриминирующие в отношении них меры общественного здравоохранения с учетом возраста, так и меры общественного здравоохранения в целом. Они раскрывают различный опыт опрошенных пожилых людей. Знание нужных людей или доступ к определенным ресурсам позволили некоторым пожилым людям пользоваться своими правами больше, чем другим, в то время как некоторым был нанесен серьезный вред из-за навязанной им изоляции. Эти ответы также ставят под сомнение эйджистские представления о неспособности пожилых людей адаптироваться, их отсутствии устойчивости и сопротивлении новым способам ведения дел.

Права пожилых людей будут обсуждаться на Рабочей группе открытого состава ООН по проблемам старения, следующая сессия которой состоится в марте - апреле 2021 года. Этот отчет призван дать информацию для дискуссий на этой и будущих сессиях.

Отчет состоит из пяти основных разделов:

1. Ответные меры, дискриминирующие по возрасту,
2. Услуги не доступны для всех,
3. Пробелы в понимании прав,
4. Изменения, которые пожилые люди хотели бы видеть, и
5. Что делает конвенция.

В первых четырех разделах представлены ответы пожилых людей на ряд вопросов о правах человека. Пятый раздел основан на их опыте и существующем законодательстве в области прав человека, чтобы показать, какие изменения внесет конвенция ООН о правах пожилых людей.

В Приложении 1 перечислены вопросы, задаваемые пожилым людям, в Приложении 2 описаны страны, из которых были участники, и методология, а в Приложении 3 описана Рабочая группа открытого состава ООН по проблемам старения.

Сводки по десяти странам доступны на www.helpage.org/Unequal_Treatment_report

Основные выводы

1. Ответные меры общественного здравоохранения на пандемию коронавируса по возрасту дискриминируют пожилых людей.

Хотя небольшое количество пожилых людей на этой консультации заявили, что ограничения на их передвижение позволили им проводить больше времени дома или на досуге, большинство заявили, что более строгие ограничения, которым они подвергались по сравнению с более молодыми людьми, имели вредное влияние на их благополучие и реализацию своих прав.

Даже в странах, которые не ввели ответные меры на основе возраста, пожилые люди говорили, что им было отказано в доступе к услугам или велели оставаться дома, потому что люди думали, что COVID-19 – это болезнь пожилых людей.

Конвенция ООН о правах пожилых людей поможет обеспечить более честное и справедливое отношение ко всем пожилым людям во всем мире, в том числе в ответных мерах общественного здравоохранения на любые будущие пандемии.

2. Во время пандемии услуги не смогли охватить пожилых людей наравне с другими.

Небольшое количество участников заявили, что они все еще могут получить доступ к услугам здравоохранения, социального обеспечения и экстренной помощи, некоторые из которых улучшились. Однако другие заявили, что они могут получить доступ к услугам только благодаря кому-то, кого они знают или с кем связались, или из-за выполняемой ими работы, или потому, что у них есть члены семьи, которые могут их поддержать.

Многие участники заявили, что воздействие мер общественного здравоохранения означает, что медицинские, социальные, финансовые услуги, а также услуги по уходу и поддержке становятся для них недоступными. Им было отказано в доступе к услугам или программам оказания чрезвычайной помощи. Пандемия выявила неадекватность и несоответствие услуг пожилым людям до и во время пандемии.

Конвенция ООН о правах пожилых людей поможет гарантировать, что правительства, частный сектор и другие стороны будут разрабатывать и предоставлять услуги, уважающие права пожилых людей, в том числе в случае будущих пандемий.





3. Пожилые люди имеют значительные пробелы в понимании своих прав.

Некоторые участники думали, что их права - это привилегия, которую они получили, потому что они были старше, например, приоритетные места в общественном транспорте, или их права ограничены удовлетворением их основных потребностей. Другие путали свои права с правилами, введенными во время пандемии.

Многие участники заявили, что их правительство не осведомлено об их правах. Большинство из тех, кто считал, что их правительство осведомлено об их правах, заявили, что их мало уважают.

Некоторые участники заявили, что они подавали успешные жалобы, когда им было отказано в правах. Другие сказали, что знают, как подать жалобу, но многие из них сказали, что это не имеет значения. Некоторые сказали, что не знают, как подать жалобу.

Конвенция ООН о правах пожилых людей станет источником, откуда пожилые люди, правительства, поставщики услуг и другие могут получить рекомендации о том, что такое права пожилых людей и как их уважать.

4. Пожилые люди хотят лучшей защиты своих прав в законе и на практике.

Участники заявили, что хотят увидеть ряд изменений в ответ на пандемию. Они заявили, что меры общественного здравоохранения не должны изолировать пожилых людей или использовать их возраст для отказа в медицинской помощи. Властям следует лучше координировать и сотрудничать друг с другом.

Со всеми пожилыми людьми, а не только с теми, с кем легко связаться или которые занимают привилегированное положение, следует консультироваться по поводу ответных мер и предоставлять информацию. Существующие законы должны быть реализованы, услуги должны предоставляться одинаково для всех, а предоставление услуг улучшено. Гарантия прав пожилых людей в законе улучшит качество услуг и изменит отношение.

Конвенция ООН о правах пожилых людей запустила бы цепь событий, которые улучшили бы жизнь пожилых людей.

1. Ответные меры, дискриминирующие по возрасту

В ответах правительства на пандемию не со всеми пожилыми людьми обращались справедливо или одинаково с другими. Многим пожилым людям было отказано в правах, доступных другим, включая право принимать решения, полноценно участвовать в жизни общества, получать доступ к медицинскому обслуживанию и продолжать работать.

Все десять стран, участвовавших в этой консультации, ввели национальные, региональные или местные ограничения, чтобы остановить распространение вируса. Это значительно урезало права всего населения. Кроме того, правительства семи стран - Аргентины, Канады, Доминиканской Республики, Иордании, Пакистана, Филиппин, Руанды и Испании - ввели меры, специально предназначенные для ограничения передвижения пожилых людей в какой-то момент во время пандемии (см. Таблицу 1 ниже).

Таблица 1: Государственные меры общественного здравоохранения, направленные на прекращение распространения COVID-19, в дополнение к национальным, региональным или местным ограничениям

Страна	Особые ограничения в зависимости от возраста
Аргентина	В Буэнос-Айресе введены специальные разрешения на выход из дома для людей старше 70 лет, а затем отменены ¹
Канада	Ограничения на передвижение людей в домах престарелых ²
Доминиканская Республика	Государственные служащие старше 60 лет с определенными заболеваниями не могут покидать свои дома ³ Ограничения на то, когда пожилые люди могут делать покупки ⁴ Ограничения для посетителей домов престарелых ⁵
Иордания	Людам старше 60 лет запрещено покидать свои дома ⁶
Кения	Нет
Кыргызстан	Нет
Пакистан	Пожилым людям не разрешалось посещать мечеть во время Рамадана ⁷
Филиппины	Людам старше 60 лет не разрешалось выходить из дома ⁸ Людам старше 60 лет запрещалось пользоваться общественным транспортом ⁹ Позже во время пандемии люди старше 65 лет должны были оставаться дома, за исключением жизненно важных занятий ¹⁰
Руанда	Нет
Испания	Людам старше 70 лет разрешено находиться на улице меньше времени, чем другим возрастным группам ¹¹ Ограничения на посещение домов престарелых ¹²

Как избежать дискриминации в условиях чрезвычайной ситуации

Во время чрезвычайного положения международное право позволяет правительствам принимать меры общественного здравоохранения, которые могут в некоторой степени ограничивать права людей. Такие меры должны основываться на научных и медицинских доказательствах, быть временными и регулярно пересматриваться, чтобы они использовались только в случае крайней необходимости и в соответствии с национальным законодательством. Они должны быть соразмерными и наносить минимально возможный вред благополучию людей. Дискриминация не разрешена.¹³

Права многих людей были ограничены мерами общественного здравоохранения, затрагивающими все население, которые правительства приняли, чтобы остановить распространение COVID-19. Кроме того, многие правительства ввели возрастные меры общественного здравоохранения, которые еще больше ограничивают права пожилых людей.

Целью было защитить пожилых людей. Однако эти меры, основанные только на возрасте, ограничивают права пожилых людей больше, чем права людей других возрастных групп. Из-за этого они дискриминируют пожилых людей по возрасту. Как таковые, они не разрешены международным правом.

Следует ввести альтернативные меры общественного здравоохранения, сводящие к минимуму риск заражения для всех, включая пожилых людей. Они должны быть основаны на геронтологических знаниях и уроках по благополучию и психическому здоровью, извлеченных из нынешней пандемии. Им также следует признать собственное суждение пожилых людей, когда им предоставляется информация и советы.

Некоторые из опрошенных пожилых людей сказали, что ограничения их передвижения означают, что они могут проводить больше времени на досуге и со своими семьями. Другие приветствовали возможность работать из дома или больше заниматься волонтерством.

“На меня [изоляция] оказала положительное влияние. Я участвую в некоторых благотворительных организациях, которые, в частности, помогают пожилым людям. Я встречала много людей, которые нуждались в поддержке, и была первой, кто предложил помощь. Я была занята этим”.

60-летняя женщина, живущая одна в городском районе, Иордания

Другие сказали, что их опыт пандемии улучшился благодаря людям, которых они знали, или ресурсам, к которым у них был доступ.

“У меня есть собственный транспорт, чтобы добраться до больницы, в магазин и т. д., но люди, у которых нет собственного транспорта, сильно пострадали из-за отсутствия общественного транспорта во время изоляции”.

67-летний мужчина, агент по недвижимости, живущий со своими детьми в городском районе, Пакистан

Однако многие заявили, что ограничения на их передвижение, особенно связанные с более старшим возрастом, заставили их чувствовать себя изолированными и оказали пагубное влияние на их благополучие. Некоторые заявили, что стали более тревожными и напуганными.

“Это был чрезвычайно долгий карантин. Мы все очень устали. Мы, пожилые люди, много пострадали. Что не было принято во внимание, так это психологический ущерб, нанесенный этой пандемией, и проблемы, которые у нас будут в будущем”.

64-летняя женщина, живущая со своим супругом в сельской местности, Аргентина





Страх, который члены семьи и другие люди испытывали за пожилых людей, также ограничивал их передвижение.

“Я знаю пожилую женщину, которая живет со своей дочерью. Она не выходила из дома. У нее хорошее здоровье, но ее дочь так боится, что мать заразится вирусом, что не отпускает ее. В конце концов, она умрет от печали”.

73-летняя женщина, живущая со своим супругом в городском районе, Испания

Многие участники не смогли воспользоваться своим правом на участие в жизни общества. В частности, многие заявили, что отсутствие возможности видеться со своими семьями или принимать участие в общественной или физической активности пагубно сказалось особенно на их психическом здоровье.

“Меры, принятые правительством в отношении пожилых людей, принесли больше вреда, чем пользы. Мне, как пожилому человеку, не имеет смысла находиться на карантине в одиночестве в моем доме, не имея возможности видеться с моими детьми и внуками. Психологический вред был намного больше, чем от коронавируса”.

66-летняя женщина, живущая со своим супругом в городском районе, Иордания

Некоторые участники сказали, что они не смогли присутствовать на похоронах своих близких или увидеть их перед смертью.

“Наш сосед и его ребенок вернулись в свою провинцию до локдауна. Его жена умерла примерно в апреле. Он пытался вернуться в город, чтобы побыть с женой, но ему не разрешили, потому что он пожилой человек. Однако его ребенок смог вернуться. Мужу было сложно. Он не дряхлый, но ему не разрешили увидеться с женой в последний раз”.

76-летний мужчина, волонтер, живущий со своей супругой, ребенком и внуком в городском районе, Филиппины

Ряд участников выразили сожаление по поводу потери возможности общаться с молодым поколением.

“COVID-19 оказал огромное влияние на мероприятия, в которых собираются пожилые люди и молодежь. Мы больше не можем этого делать”.

80-летний мужчина, член правления общественной организации, живущий со своими детьми в коренной общине, Канада

Другие были обеспокоены вредом, причиненным ограничениями на посещение домов престарелых.

“Я очень беспокоюсь о людях в домах престарелых. Я знаю людей, которые были изолированы от своих семей. Видеокамера – это не то же самое, что присутствие. Это две совершенно разные ситуации”.

73-летний мужчина, врач на пенсии, живущий с супругой и сыном в городском районе, Аргентина

Некоторым участникам было отказано в праве принимать собственные решения. Они сказали, что из-за ограничительных мер общественного здравоохранения им пришлось зависеть от других.

“Некоторые из моих пожилых товарищей предпочитали ходить [в магазины], но «дружинники» [члены сообщества, наблюдающие за окрестностями] спрашивали их, почему они вышли из дома. Они советуют нам попросить кого-нибудь купить то, что нам нужно, но многим пожилым людям это не нравится. Они хотят поехать в город лично, потому что надо делать разные покупки”.

66-летняя женщина, учитель на пенсии, живет со своими внуками, Филиппины

Другие сказали, что не могут принимать собственные решения, потому что их друзья и семья говорят им, что делать.

“Мне не нравится сидеть в доме, есть, что дают, и не выходить на улицу. Даже мои дочери не хотят, чтобы я двигался. Моя внучка спорит со мной. Я говорю ей, что мне нужно выйти и прогуляться”.

76-летний мужчина, рабочий на пенсии, живущий с внучкой и правнуками в городском районе, Доминиканская Республика



Fernand Mugisha/HelpAge International

Также было нарушено право пожилых людей на здоровье. Ряд участников заявили, что их здоровье ухудшилось из-за того, что они не могли получить доступ к необходимым медицинским услугам.

“Мое здоровье ухудшилось. Мои дети не могут легко добраться домой, чтобы отвезти меня в больницу, когда я заболею. Также нужно много времени, чтобы получить лекарства, поскольку движение между деревней и городскими центрами ограничено”.

73-летняя женщина, живущая со своими внуками в сельской местности, Кения

Другие сказали, что они слишком боялись посещать медицинские учреждения, если им требовалось лечение.

“Я боюсь лечь в больницу, потому что могу заразиться вирусом. Так что я просто осталась дома. Сначала меня проверил врач-шарлатан, который посетил меня здесь, в нашем районе. Каждый раз при приступе боли я использую лечебные травы. Мне действительно больно, но это все, что я могу сделать. А внуки массируют мне спину. Это помогает”.

66-летняя женщина, учитель на пенсии, живет со своими внуками, Филиппины

Меры по изоляции также повлияли на доходы участников и их право на работу.

“Бизнес не работает. Пострадал мой источник дохода. Я чувствую стресс и раздражение из-за неопределенной ситуации”.

67-летний мужчина, агент по недвижимости, живущий со своими детьми в городском районе, Пакистан

Некоторые сказали, что они влезли в долги.

“Я больше не могу платить за квартиру. У нас трехмесячная задолженность по аренде.”

70-летний мужчина, работающий в неформальном секторе, живущий один в городском районе, Кения

Некоторые чувствовали, что другие теряют работу и перестают оказывать им услуги, уход и поддержку.

“Падение экономики привело к тому, что люди, которые нам помогали, потеряли работу”.

68-летняя женщина, фермер на пенсии, живущая со своими детьми в сельской местности, Руанда



2. Услуги недоступны для всех

Пандемия выявила неадекватность многих услуг, а также неравенство доступа к услугам среди пожилых людей и дискриминацию, которой они могут подвергаться.

Некоторые участники сказали, что во время пандемии у них был доступ к экстренной помощи.

“У нас была доставка еды каждые две недели. Раньше мы покупали [свежие] овощи, а позже – замороженные. Сотрудник службы поддержки звонил мне каждый день из нашей местной клиники. Все было организовано”.

74-летняя женщина, социальный работник на пенсии, живущая одна в сельской местности, Канада

Однако другие заявили, что некоторые пожилые люди были несправедливо исключены из программ экстренной помощи.

“Мы получили некоторую помощь, но не соответствуем требованиям SAP [Программа улучшения социальных условий]. Некоторые пожилые люди его получили, а другие нет. Это нечестно. Моя пенсия небольшая, но люди с большей пенсией получали помощь. Если пожилой человек не известен в своей общине, он не будет включен в программу”.

76-летний мужчина, волонтер, живущий со своей супругой, ребенком и внуком в городском районе, Филиппины

Некоторые участники заявили, что услуги стали недоступны, потому что они потеряли доход во время изоляции.

“У меня больше нет средств для доступа к основным услугам”.

70-летний мужчина, работающий в неформальном секторе, живущий один в городском районе, Кения

По мнению других, это произошло из-за роста цен, в том числе цен на коммунальные услуги и лекарства.

“Лекарства стали очень дорогими. Даже аспирин, который до пандемии стоил 6 сомов [0,07 доллара США], теперь стоит 60 сомов [0,7 доллара США]”.

61-летняя женщина, продавец на пенсии, живущая со своим супругом в сельской местности, Кыргызстан

Поскольку цифровой доступ к услугам стал более важным, некоторые участники заявили, что им помогали члены семьи, чтобы подключиться к услугам в Интернете. Другие сказали, что научились делать это сами.

“Мое мышление изменилось. Я больше не верю, что технологии – это только для молодежи, поскольку мы научились легко ими пользоваться”.

58-летняя женщина, живущая одна в сельской местности, Кения

Однако некоторые участники обнаружили, что, хотя у них были навыки, они не могли подключиться к Интернету из-за перебоев в подключении к Интернету.

“Дома у нас были проблемы с интернетом. Нам много раз отключали, и мы практически не могли общаться”.

58-летняя женщина, работающая в газете и живущая в городской местности, Аргентина

Другие заявили, что у них нет доступа к телефону или компьютеру или навыков доступа к услугам в Интернете.

“Поставщики услуг не хотели помогать нам избежать заражения коронавирусом. Они говорили нам делать все онлайн. Мы понятия не имеем, как это делать”.

63-летняя женщина, госслужащая на пенсии, живущая со своими детьми в городском районе, Руанда

Некоторые участники заявили, что медицинские услуги уже были неадекватными и не подготовлены к пандемии. Они говорили о больших расстояниях до ближайшей поликлиники и о медицинских работниках, практически не имеющих подготовки для обслуживания пожилых людей. Некоторые заявили, что во время пандемии доступность медицинских услуг снизилась. Им пришлось долго ждать приема или они не могли получить необходимые лекарства.

“Что касается моих лекарств, я изо всех сил пыталась их получить из-за нехватки лекарств в больницах. У нас также были трудности с записью на прием. Чтобы записаться, нужно слишком много времени. Как они могли назначить обследование человеку, перенесшему инсульт, через три месяца?”

66-летняя женщина, живущая со своим супругом в городском районе, Иордания

Другие говорили, что не хватало поставщиков медицинских услуг, потому что они потеряли работу. Некоторые заявили, что медицинские услуги по лечению заболеваний, не связанных с COVID-19, больше не доступны.

“Было сложно попасть неврологу или окулисту, потому что они в основном посещали людей на дому, работали с пациентами с коронавирусом в больнице или сами болели. Услуги [для других болезней] были сокращены, потому что они могли стать бременем для системы здравоохранения”.

65-летняя женщина, директор организации для людей с ограниченными возможностями, проживает с супругом и сыном в городской местности, Кыргызстан

Говоря о большом количестве пожилых людей, умирающих в домах престарелых, некоторые участники заявили, что пандемия выявила неадекватность или несоответствие существующих услуг по уходу и поддержке.

“Эта пандемия показывает, что наша система больше не работает. Мы должны изобрести ее заново, возможно, как нечто более индивидуальное”.

68-летний мужчина, живет с супругой в городском районе, Испания

Другие сказали, что у пожилых людей не было достаточного выбора в отношении услуг по уходу и поддержке, которые они могли бы получить.

“Сейчас больше людей, чем когда-либо, попадают в систему ухода. Другого выбора нет, люди живут так долго и нуждаются в поддержке, если не могут позаботиться о себе”.

90-летняя женщина, бывший общественный волонтер, живущая одна в городе, Канада



Некоторые заявили, что поставщики услуг дискриминируют пожилых людей из-за их возраста или из-за того, что поставщики услуг опасаются заразиться от них COVID-19.

“Их заботит только молодежь. Работников мало, и они не общаются со многими людьми, потому что боятся коронавируса. Им нравится работать только с молодыми людьми. Они пренебрегают пожилыми людьми”.

60-летний мужчина, гостиничный работник на пенсии, живущий со своей супругой в городском районе, Руанда



HelpAge Canada

С другой стороны, некоторые участники заявили, что не пытались получить доступ к услугам здравоохранения, потому что сами боялись заразиться COVID-19.

“У меня проблемы с сердцем. Последнее мое обследование было в январе. В декабре меня осмотрел специалист, который вставил кардиостимулятор. До июня у меня не было анализов, так как я боялась идти в клинику”.

72-летняя женщина, ортопед на пенсии, живущая в городской местности со своим супругом, Аргентина

Ряд участников говорили о неравном доступе к услугам здравоохранения. Некоторые заявили, что доступ зависит от того, кем они являются (например, ценными работниками), кого они знают или к каким ресурсам у них есть доступ (например, если у них есть машина или они могут позволить себе оплатить частные услуги здравоохранения). Некоторые сказали, что их доступ зависит от помощи членов семьи или других знакомых.

“Что ж, к счастью, есть девушка, которая мне помогает. Она кардиолог, жена моего двоюродного брата. Она отвела меня к себе на работу, сделала эхо-тест, все исследования сердца и анализы. Она отправила меня туда, где работает ее друг, на стресс-тест. Если бы не эта девушка...”

67-летняя женщина, живущая со своими внуками в городском районе, Доминиканская Республика

Некоторые считали, что гарантия их прав по закону приведет к улучшению качества обслуживания.

“Закон не гарантирует даже 40 процентов наших прав. Если бы правительство гарантировало наши права, наши условия улучшились бы, как и все услуги, на 100 процентов. Не из жалости, а потому, что это долг нашей страны”.

71-летняя женщина, живущая одна в городском районе, Иордания



3. Пробелы в понимании прав

Пожилые люди по-разному понимают свои права. У них разный уровень знаний о своих правах, а у некоторых есть существенные пробелы.

Некоторые участники заявили, что знают о своих правах. Они упомянули свои права на пенсию, образование, информацию, работу, достойный уровень жизни, культуру, транспорт, питание, уход и поддержку, а также здоровье. Один участник, которого заставляли оставаться дома в течение длительного времени, сказал, что иметь социальные связи с другими людьми – это право. Однако некоторые участники считали, что их права ограничиваются удовлетворением их основных потребностей.

“Нашим основным правом во время пандемии была гуманитарная помощь, потому что все было закрыто, и никто не имел доступа к элементарным вещам”.

62-летний мужчина, живущий со своими детьми в городском районе, Пакистан

Некоторые понимали свои права как льготы или выплаты, которые они получили, потому что пожилые.

“Мы получаем 20-процентную скидку в ресторанах и на лекарства и другие предметы первой необходимости, [но] некоторые транспортные службы не соблюдают 20-процентную скидку. В автобусах также есть приоритетное место для пожилых людей, но иногда водители и кондукторы не отдают предпочтение пожилым людям, если они не требуют соблюдения своих прав”.

74-летний мужчина, бывший учитель и рабочий, живущий со своей супругой, ребенком и внуком в городском районе, Филиппины

Другие, похоже, путали права с правилами, касающимися пандемии.

“Я считаю, что имею право оставаться в своем доме, держаться подальше от людей, которые могут меня заразить. Думаю, это мои права”.

63-летняя женщина, продавщица, живущая со своим мужем и приемным внуком в сельской местности, Доминиканская Республика

Некоторые участники не знали о своих правах.

“Я слышу, как люди говорят о моих правах, но не знаю, о чем они говорят”.

65-летний мужчина, живущий один в городском районе, Кения

Некоторые говорили, что правительство не знает об их правах, потому что они ничего не делали, чтобы уважать их.

“Я не уверена, что власти знают, каковы наши права. Они, вероятно, знают, что мы должны получать пенсию вовремя, и поэтому она выплачивается вовремя, но они не знают, как нарушаются другие наши права, потому что им это не интересно. Если бы власти лучше понимали наши права, пациентов было бы меньше, и люди не умирали бы”.

65-летняя женщина, пенсионерка и директор организации для инвалидов, проживающая с супругом и сыном в городской местности, Кыргызстан

Другие считали, что правительство знает об их правах, но не делает достаточно для их защиты.

“Как будто мы мертвы. У нас нет прав, нас не признают, наше мнение не уважают, и нас не слышат. Мы не имеем права на пенсию ни на медицинское обслуживание, ни на питание, ни на другие расходы, хотя правительство хорошо осведомлено о наших правах и потребностях”.

69-летний мужчина, живущий с супругой в городском районе, Иордания

Некоторые говорили, что уважение прав человека и то, как с ними обращаются, зависит от того, где они живут.

“Здесь, в [этом районе] Ньюфаундленда, хорошо относятся к пожилым людям. Здесь вы не встретите таких же проблем, как в Онтарио и Квебеке”.

90-летняя женщина, бывшая домохозяйка и волонтер, живущая одна в городской местности, Канада

Некоторые участники сказали, что они знают, как подать жалобу, если считают, что не получают тех услуг, на которые имеют право. Некоторые заявили, что подавали жалобы и удовлетворены ответом властей. Другие заявили, что не знают, как подавать жалобу или добиваться справедливости, если их права были нарушены. Некоторые заявили, что, по их мнению, нет смысла подавать жалобу, поскольку ничего не будет сделано. Другие были настроены более оптимистично.

“Если бы был один человек, которому можно было бы пожаловаться, возможно, все наладилось бы”.

78-летняя женщина, бывший волонтер общественного здравоохранения, живущая со своим супругом в городском районе, Доминиканская Республика





4. Изменения, которые хотели бы видеть пожилые люди

Пожилые люди определили ряд изменений, которые они хотели бы увидеть в ответ на пандемию, которые позволят лучше защитить их права и улучшить их жизнь.

Некоторые участники сказали, что пожилые люди должны соблюдать правила, заботиться о себе и работать с другими, чтобы остановить распространение вируса.

“Пожилые люди должны работать вместе с остальным [обществом], чтобы бороться с этим вирусом”.

54-летний мужчина, фермер, живущий со своей супругой в сельской местности, Руанда

Другие говорили о роли государства. Они хотели видеть лучшую координацию между различными органами власти и политику защиты прав пожилых людей.

“Протоколы допускают уважение. Ответственные лица [особенно в секторе здравоохранения] должны обеспечить обновление протоколов. Если у кого-то под опекой нет семьи, которая могла бы защищать его интересы, он пострадает больше всего”.

84-летняя женщина, бухгалтер на пенсии, проживающая со своим супругом в городской местности, Канада.

Ряд участников заявили, что хотят, чтобы власти предоставляли пожилым людям больше информации, в том числе заблаговременно предупреждали их о любых новых мерах. Некоторые хотели знать, куда они могут обратиться с жалобами. Другие хотели, чтобы власти консультировались с пожилыми людьми, в том числе с теми, с кем нелегко связаться, а не только с представителями среднего класса или привилегированными лицами.

“[Было бы хорошо], если бы представитель пожилых людей поговорил с лицами, принимающими решения, о том, как пожилые люди могут получить прямую помощь. Правительство должно работать с пожилыми людьми на низовом уровне, а не только с более привилегированными членами общества. Наши избранные лидеры должны быть доступны для всех во время пандемии”.

64-летний мужчина, живущий один в городском районе, Кения.

Некоторые участники хотели, чтобы меры общественного здравоохранения позволили пожилым людям и поддерживающим их организациям продолжить работу. Они предложили создать социальные пространства для встреч пожилых людей и не заставлять пожилых людей оставаться дома.

“Правительственные протоколы должны [вводиться] в индивидуальном порядке, в отличие от того, что осуществляется сейчас, когда людям в возрасте 60 лет и старше запрещается выходить на улицу”.

71-летняя женщина, волонтер и бывшая госслужащая, живущая в городском районе, Филиппины.

Ряд участников призвали к одинаковому отношению к пожилым людям. Они сказали, что услуги должны быть доступны для всех пожилых людей, а не только для тех, кто может позволить себе обратиться в частном порядке. Другие заявили, что пожилые люди не должны быть лишены доступа к экстренным службам и помощи, включая финансовую, медицинскую, жилищную и другие формы поддержки.

“Доступ к помощи при пандемии, ответным мерам и вмешательствам должен быть доступен всем людям, включая пожилых людей”.

71-летний мужчина, живущий со своими детьми в городском районе, Кения

Другие говорили о том, как нужно изменить предоставление услуг. Они хотели лучшего распределения пенсий, в том числе в сельской местности, лучшего доступа к цифровым технологиям и лучшей подготовки медицинских работников по вопросам здоровья пожилых людей. Они считали, что работников, обеспечивающих уход и поддержку, следует больше уважать, лучше обучать и лучше оплачивать, чтобы повысить стандарты. Некоторые заявили, что необходимо изменить всю систему ухода и поддержки, особенно дома престарелых.

“Никто не сомневается в том, что эта устаревшая модель ухода должна исчезнуть или быть изменена сверху донизу. На данный момент эта тема обсуждается очень слабо. Нам нужны открытые дебаты по этому поводу”.

68-летняя женщина, проживающая со своим супругом в городском районе, Испания.

“Эти дома престарелых, безусловно, не лучшее место для пожилых людей. Пожилые люди должны жить со своими детьми и родственниками”.

65-летняя женщина, пенсионерка и директор организации для инвалидов, проживающая с супругом и сыном в городской местности, Кыргызстан



Feda a Qatshishah/HelpAge International Jordan

Один участник хотел получить больше “обнадеживающих” мероприятий, поскольку у пожилых людей еще впереди жизнь.

“Мероприятия должны быть немного более обнадеживающими для всех, особенно для пожилых людей. Пожилые люди уже прожили значительную часть своей жизни, но впереди нас еще немало жизни, и мы не знаем, какой она будет. Я считаю, что для пожилых людей и для всего мира необходимо немного надежды”.

73-летняя женщина, живущая со своим супругом в городском районе, Испания

Другие хотели, чтобы существующие законы выполнялись.

“Реализация закона – это элементарная вещь, которую нужно менять. Если бы закон был реализован, все чувствовали бы себя в безопасности. Трагедия нашей страны в том, что люди, которые издают законы, не действуют в соответствии с ними. Вот почему люди страдают”.

67-летний мужчина, агент по недвижимости, живущий со своими детьми в городском районе, Пакистан

На вопрос, что изменит гарантия их прав по закону, некоторые ответили, что это изменит отношение к пожилым людям.

“Я не уверен, что наши права гарантированы законом. Если пожилым людям будут гарантированы их права, это, несомненно, изменит отношение и поведение общества и властей по отношению к ним”.

62-летняя женщина, стоматолог, проживающая со своими детьми в городской местности, Пакистан

Другие сказали, что это поможет им почувствовать себя спокойнее, здоровее и ценными, а также улучшит их чувство собственного достоинства.

“Было бы хорошо иметь равные права с остальными людьми”.

67-летний мужчина, работник частного сектора на пенсии, живущий со своей супругой в сельской местности, Руанда

5. Что сделает конвенция

Конвенция ООН о правах пожилых людей обеспечит основу, на которой правительства смогут принимать законы, защищающие права пожилых людей и запрещающие введение дискриминационных по возрасту мер реагирования на пандемию, о которых пожилые люди говорили в ходе этой консультации. Конвенция обеспечит прочную основу для более справедливого общества, приведет к повышению качества обслуживания, предоставит четкое руководство по правам пожилых людей и станет двигателем перемен.

Прочная основа для справедливого общества

Конвенция поможет обеспечить более справедливое отношение ко всем пожилым людям во всем мире, в том числе в ответных мерах общественного здравоохранения на любые будущие пандемии. Насколько хорошо мы справляемся с пандемией, не должно зависеть от того, кого мы знаем или какие контакты у нас есть. Конвенция позволит:

- осознать, что со всеми нами следует обращаться одинаково, независимо от нашего возраста;
- признать эйджизм и рассматривать его как нарушение прав человека, такое же как расизм, сексизм и эйблизм;
- обеспечить основу, на которой могут быть построены справедливые национальные законы и практики, включая законы, которые рассматривают дискриминацию по возрасту так же серьезно, как и другие формы дискриминации;
- обеспечить, чтобы меры общественного здравоохранения во время любой будущей пандемии не допускали дискриминации по возрасту.

Путь к лучшим услугам

Конвенция поможет гарантировать, что правительства, частный сектор и другие стороны будут разрабатывать и предоставлять услуги, которые уважают права пожилых людей и соответствуют целям в мире, в котором мы живем дольше. Она позволит:

- создать медицинские услуги, отвечающие потребностям пожилых людей в области здравоохранения и не лишаящие их доступа к медицинскому обслуживанию из-за их возраста или места проживания;
- создать комплексные системы социальной защиты, обеспечивающие адекватный уровень жизни для всех пожилых людей;
- привести к большему уважению к автономии пожилых людей и их выбору в предоставлении услуг, включая уход в конце жизни;
- наметить конкретные способы признания и поддержки принятия решений пожилыми людьми;
- создать системы ухода и поддержки, которые способствуют независимости и позволяют нам жить независимо в сообществе, когда мы становимся старше;
- создать специальные системы профилактики и поддержки в отношении форм насилия, жестокого обращения и пренебрежения, с которыми сталкиваются пожилые люди;

- гарантировать, что услуги по уходу и поддержке, здравоохранению, социальной защите, насилию, жестокому обращению и пренебрежению, а также другие услуги могут быть расширены или адаптированы к любым будущим пандемиям или другим кризисным периодам.

Четкое руководство

Конвенция станет ключевым документом для получения четкого руководства о правах пожилых людей и о том, как их уважать. Она будет:

- рассказывать пожилым людям об их правах и способах их реализации;
- направлять и поддерживать правительства в соблюдении прав пожилых людей в законах, политике и программах;
- помогать поставщикам услуг разрабатывать и предоставлять услуги, уважающие права пожилых людей и защищающие их достоинство.

Двигатель перемен

Конвенция запустит цепь событий, которые улучшат жизнь пожилых людей. Она сможет:

- побудить правительства адаптировать свои законы или вводить новые для защиты прав пожилых людей;
- изменить способ предоставления услуг поставщиками услуг таким образом, чтобы они защищали достоинство пожилых людей;
- сделать отношение и поведение к пожилым людям более уважительными;
- инициировать создание путей, с помощью которых пожилые люди могут требовать от властей ответственности за нарушение их прав и неисполнение законов и политики;
- прекратить дискриминационное использование основанных на возрасте мер общественного здравоохранения при любых будущих пандемиях.



Oscar Franklin/Age International

Приложения

Приложение 1: Вопросы для консультации

Целью консультации было понять, как пожилые люди реализуют свои права во время пандемии COVID-19. Вопросы для консультации были открытыми, чтобы респонденты могли говорить о том, что для них важно. Вопросы касались изменений в их жизни из-за пандемии, опыта оказания услуг, знания своих прав, гарантированных законом, и что они хотели бы, чтобы правительство делало иначе.

1. Воздействие COVID-19

Спросите собеседника том, что изменилось в его жизни из-за пандемии.

2. Использование услуг

Спросите респондента об использовании им услуг, например, транспорта, магазинов, общественных центров и мероприятий, здравоохранения, социального обеспечения (например, пенсий), ухода и поддержки во время пандемии.

Примерные вопросы:

- К каким услугам вам необходим доступ?
- Удалось ли вам получить доступ к необходимым услугам во время пандемии? К каким? Почему, почему нет?
- Как изменилось качество этих услуг во время пандемии?
- Если услуги неадекватны или отсутствуют, почему, по вашему мнению, это так?
- Вы знаете, как подать жалобу при необходимости?
- Могли ли вы пожаловаться на услугу, если бы захотели? Почему, почему нет? Была ли рассмотрена ваша жалоба?
- Как можно улучшить услуги?

3. Знание прав

Спросите респондента об осведомленности его и властей о правах во время пандемии.

Примерные вопросы:

- Какие права и льготы у вас есть в отношении доступа к этим услугам во время пандемии?
- Считаете ли вы, что власти знают о ваших правах? Почему, почему нет?
- Что изменилось бы, если бы вы лучше понимали свои права? Что бы вы могли сделать?
- Считаете ли вы, что власти знают о ваших правах? Почему, почему нет?
- Что изменилось бы, если бы власти лучше понимали ваши права? Что они могли сделать?

4. Права в рамках закона

Спросите у интервьюируемого, как его права и льготы гарантируются законом

Примерные вопросы:

- Насколько вы уверены в том, что ваши права гарантированы законом? Почему, почему нет?
- Что изменилось бы, если бы ваши права были гарантированы законом?
 - В отношении общества к пожилым людям?
 - В услугах?
 - В отношении властей к проблемам пожилых людей?

5. Изменения в ответных мерах на пандемию

Спросите интервьюируемого об изменениях, которые он хотел бы видеть конкретно для пожилых людей в ответных мерах во время этой пандемии и любых будущих пандемий.

Примерные вопросы:

- Какие изменения вы хотели бы увидеть в ответе на пандемию?
- Что нужно сделать иначе?
- Кто должен поступать иначе?
- Что поможет осуществить эти изменения?



Приложение 2: Список стран и методология

Аргентина	Кыргызстан
Канада	Пакистан
Доминиканская Республика	Филиппины
Иордания	Руанда
Кения	Испания

Принял участие 101 пожилой человек в возрасте от 50 до 96 лет из сельской и городской местности (63 женщины и 38 мужчин). Из-за различных ограничений общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, индивидуальные интервью проводились по телефону, посредством видеозвонков или лично. Участники были отобраны с использованием детерминированной выборки на основе удобства и доступности для тех, кто проводил консультацию. Ответы были проанализированы для определения тем в каждой широкой категории вопросов интервью.

Выводы предназначены для отражения мнений опрошенных пожилых людей и не предназначены для репрезентации пожилого населения в целом.

Приложение 3: Рабочая группа открытого состава по проблемам старения

“Неравное обращение” - пятый из серии докладов о правах, обсуждаемых Рабочей группой открытого состава ООН. Предыдущие доклады: *“Мы имеем те же”*, о том, что пожилые женщины говорят о своих правах на недискриминацию и равенство, а также на свободу от насилия, жестокого обращения и пренебрежения, обсуждался на восьмой сессии; *“Свобода решать за себя”*, о том, что пожилые люди говорят о своих правах на автономию и независимость, долгосрочную и паллиативную помощь, обсуждался на девятой сессии; *“Жить, а не выживать”*, о том, что пожилые люди говорят о своих правах на социальную защиту и социальное обеспечение (включая минимальные уровни социальной защиты), а также к образованию, обучению, обучению на протяжении всей жизни и наращиванию потенциала, обсуждался на десятой сессии; *“Сохраняя достоинство”*, о том, что пожилые люди говорят о своих правах на доступ к правосудию, а также на работу и доступ к рынку труда, который будет обсуждаться на перенесенной одиннадцатой сессии.

<https://social.un.org/ageing-working-group>



Coalition of Services of the Elderly

Благодарности

HelpAge International благодарит всех пожилых людей, опрошенных в ходе консультации.

Мы также хотели бы поблагодарить следующие организации за их поддержку в проведении консультации.: Age Concern Kenya, Asociación Diagonal Red Mayor La Plata (Аргентина), Cáritas Española, Coalition of Services of the Elderly (Филиппины), Fundación NTD (Доминиканская Республика), Fundación Pílares para la autonomía personal (Испания), HelpAge Canada, HelpAge España, HelpAge International Jordan, HelpAge International Kyrgyzstan, HelpAge International Pakistan, and NSINDAGIZA (Руанда).

Сноски

1. www.perfil.com/noticias/sociedad/coronavirus-para-circular-caba-mayores-70-anos-necesitan-permiso.phtml (13 November 2020) and www.aljazeera.com/news/2020/04/20/buenos-aires-backs-off-plan-requiring-elderly-to-carry-permits/ (13 November 2020)
2. <https://ipolitics.ca/2020/10/14/feds-consider-national-standards-for-long-term-care-as-homes-return-to-lockdown/> (13 November 2020)
3. <https://coronavirusrd.gob.do/2020/04/26/listado-de-medidas-rd-vs-covid-19/> (13 November 2020)
4. <https://coronavirusrd.gob.do/2020/04/26/listado-de-medidas-rd-vs-covid-19/> (13 November 2020)
5. https://www.conape.gob.do/transparencia/__get_file.cfm?file_id=2082&title=Restricciones%20De%20Visitas%20En%20Centros%20Geriatricos (13 November 2020)
6. www.bbc.co.uk/news/world-middle-east-52020261 (14 December 2020)
7. www.aljazeera.com/news/2020/4/21/pakistan-records-highest-number-of-coronavirus-deaths-in-a-day (13 November 2020)
8. www.gmanetwork.com/news/news/nation/735791/urges-relaxation-of-community-quarantine-rules-on-elderly/story/ (13 November 2020)
9. <https://newsinfo.inquirer.net/1271069/lrt-mrt-ban-for-elderly-moms-to-be-under-gcq> (13 November 2020)
10. <https://mb.com.ph/2020/10/26/senior-citizens-at-home-are-better-protected-from-covid-19-says-govt/> (13 November 2020)
11. www.rtve.es/noticias/20200501/asi-podremos-salir-calle-horarios-edades-limitaciones/2013141.shtml (13 November 2020)
12. www.rtve.es/noticias/20200501/asi-podremos-salir-calle-horarios-edades-limitaciones/2013141.shtml (13 November 2020)
13. See Article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, 1966, https://treaties.un.org/doc/Treaties/1976/03/19760323%2006-17%20AM/Ch_IV_04.pdf and Siracusa Principles on the Limitation and Derogation Provisions in the International Covenant on Civil and Political Rights, www.icj.org/wp-content/uploads/1984/07/Siracusa-principles-ICCPR-legal-submission-1985-eng.pdf



Fernand Mugisha/HelpAge International

Узнать больше:

www.helpage.org/UNconvention

HelpAge International
PO Box 70156, London WC1A 9GB, UK
Tel +44 (0)20 7278 7778
info@helpage.org
www.helpage.org

 @HelpAge  HelpAge International